
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Löcknitz i Uznam pod lupą policji +++ Urząd ds. akt Stasi do zamknięcia? +++ Lekarze ostrzegają przed zamknięciem lotniska +++ Opieka w domach seniora coraz droższa +++ Uczniowie nie chcą zostać rodzicami na próbę +++ Zielony prąd dla Löcknitz +++ Urzędnik wynajął salę neonazistom? +++ Zgubne skutki wysypiska +++

BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ NRD handlowała krwią więźniów +++ Hitler, Goebbels i Stalin zostają w parlamencie +++ Uckermark zaprasza po polsku +++ Budowa śluzy tylko z udziałem rządu +++ Serbowie Łużyccy z nowym prawem +++ Nowy głos miasta +++ Görlitz stawia na telepracę +++ Wał przeciwpowodziowy urośnie +++ Optymizm mimo stagnacji +++ Będzie kolejna edycja Transvocale +++ Polski w Niemczech +++

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

PRZESTĘPCZOŚĆ

Löcknitz i Uznam pod lupą policji

Pomorze Przednie/Uznam. Więcej policjantów na pograniczu, lepszy przepływ informacji oraz wzmocnienie działań prewencyjnych – to strategia Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Meklemburgii-Pomorza Przedniego, która ma zmniejszyć przestępczość w rejonie przygranicznym. Zwiększone patrole funkcjonariuszy policji, także cywilnych, trafią w okolice Löcknitz oraz na wyspę Uznam. Dodatkowo w regionie ma zostać ustawiony zapowiadany od lat maszt telekomunikacyjny, który poprawi komunikację między funkcjonariuszami. Lorenz Caffier (CDU), minister spraw wewnętrznych, zapowiedział także przyznanie służbie celnej policyjnych uprawnień.

» [Nordkurier. 15.01.2014](#)

POLITYKA HISTORIA

Urząd ds. akt Stasi do zamknięcia?

Neubrandenburg/Berlin. 1800 wniosków o wgląd do akt sporządzonych przez służbę bezpieczeństwa NRD wpłynęło w ubiegłym roku do urzędu ds. akt Stasi w Neubrandenburgu. „25 lat po pokojowej rewolucji w Niemczech Wschodnich wiele tematów pozostaje niewystarczająco zbadanych, jak choćby działalność służby bezpieczeństwa w strukturach gospodarki rolnej NRD” – mówi Marita Pagels-Heineking, kierowniczka placówki w Neubrandenburgu. Także stosunek Stasi do armii oraz struktur sportowych jest niewystarczająco opracowany. Mimo to, w Niemczech mnożą się w ostatnim czasie głosy o konieczności zamknięcia urzędu ds. akt Stasi po roku 2019. Opowiada się za tym także Roland Jahn, pełnomocnik rządu federalnego ds. akt Stasi. Według Jahna, kompetencje obecnej placówki mogłyby przejść inne instytucje oraz archiwa. Zdaniem

pełnomocnika, najważniejszą kwestią po ewentualnym zamknięciu urzędu, jest zapewnienie ludności dostępu do akt oraz kontynuacja pracy naukowej nad przeszłością Stasi.

» [Nordkurier, 16.01.2014](#)

» [Ostsee Zeitung, 16.01.2014](#)

» [Die Welt, 15.01.2014](#)

INFRASTRUKTURA

Lekarze ostrzegają przed zamknięciem lotniska

Trollenhagen. Lekarze krytykują plany zamknięcia lotniska wojskowego Trollenhagen pod Neubrandenburgiem, co ma nastąpić z końcem 2014 r. Jedyne w okolicy lotnisko jest bowiem wykorzystywane do transportu pacjentów oraz organów do przeszczepu. Rocznie lotnicza służba medyczna wykonuje z Trollenhagen ok. 200 startów. Medycy ostrzegają, że po zamknięciu lotniska czas transportu pacjentów oraz narządów do transplantacji znacznie się wydłuży. W konsekwencji może to prowadzić do pogorszenia możliwości niezwłocznego udzielenia pomocy, co może być tragiczne w skutkach, zwłaszcza w stanach zagrożenia życia.



» Fot. Po zamknięciu lotniska Neubrandenburg-Trollenhagen pacjenci z regionu pozostaną bez możliwości szybkiego transportu. Autor: [bomberpilot](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-2.0](#)

» [Nordkurier, 16.01.2014](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Opieka w domach seniora coraz droższa

Meklemburgia-Pomorze Przednie. Ponad 18 tys. osób w landzie żyje w domach opieki seniora. Przeciętnie opieka nad pacjentami kosztuje od 2 500 do 2 800 euro miesięcznie. Kasy chorych refundują tylko część wydatków, resztę ponoszą seniorzy lub ich rodziny. Wkrótce będą oni musieli głębiej sięgnąć do kieszeni. Placówki zamierzają bowiem podwyższyć płace pracownikom. Krajowy sąd ds. społecznych w Neubrandenburgu orzekł zaś niedawno, że kosztami wynikającymi z podwyżek płac można obciążyć pacjentów. Obecnie na wschodzie Niemiec pracownicy domów seniora zatrudnieni na cały etat zarabiają ok. 2000 euro brutto. Na zachodzie kraju płace ich wyższe są przeciętnie o 500 euro.

» [Ostsee Zeitung, 14.01.2014](#)

EDUKACJA SPOŁECZEŃSTWO

Uczniowie nie chcą zostać rodzicami na próbę

Anklam. Lalki symulujące zachowanie niemowlaka wykorzystuje w swojej pracy punkt doradczy dla kobiet w ciąży Niemieckiego Czerwonego Krzyża. Nastoletni uczniowie odbywający lekcje z wychowania seksualnego mogą wypożyczyć na trzy dni lalkę, którą trzeba karmić, usypiać, przewijać. Projekt cieszy się w całym landzie dużą popularnością, z wyjątkiem Ankłamu. „Nie wiemy, z czego to wynika” – mówi Silke Worschech, kierowniczka punktu doradczego. „Dzięki lalkom docieramy także do uczniów, którzy nie wykazują zainteresowania lekcjami wychowania seksualnego. Po dwóch nocach spędzonych na przewijaniu, karmieniu i kołysaniu uczniowie od razu bardziej interesują się używaniem środków antykoncepcyjnych.”

» [Nordkurier, 15.01.2014](#)

INFRASTRUKTURA EKOLOGIA

Zielony prąd dla Löcknitz

Löcknitz. Na zachodnim krańcu Löcknitz powstaje największy park solarny regionu. Wytwarzany tu ekologiczny prąd będzie zasilał trzy tysiące gospodarstw. Powierzchnia parku liczy 15 hektarów, co odpowiada 20 boiskom piłkarskim. Przy instalowaniu kolektorów solarnych pracują Polacy, zatrudnieni przez firmę Solar Service z Görlitz. Prace mają zakończyć się najpóźniej w marcu. Ogrom wartej 10 mln euro inwestycji widać gołym okiem. Kolektory solarne montowane są na blisko półtorakilometrowym odcinku. Łącznie będzie ich 40 tys. Löcknitz może cieszyć się nie tylko z ekologicznego prądu, ale także z wysokich profitów. Nawet 70 proc. podatku od prowadzonej tu działalności gospodarczej trafi do kasy gminy.

» [Nordkurier, 16.01.2014](#)

PRAWICOWY EKSTREMIZM

Urzędnik wynajął salę neonazistom?

Rossov. Ministerstwo spraw wewnętrznych Meklemburgii-Pomorza Przedniego sprawdza czy salę w Rossow niedaleko Pasewalku, w której odbył się neonazistowski koncert grupy „Sonderkommando Dirlewanger”, wynajął pravicowym ekstremistom jeden z urzędników celnych. O tym, że trwa wyjaśnianie sprawy, poinformował gazetę Nordkurier Thomas Lenz, sekretarz stanu w ministerstwie spraw wewnętrznych. Nazwa zespołu muzycznego pochodzi od Oskara Dirlewangera, oficera SS, nazywanego katem Warszawy, znanego z upodobań do sadyzmu i odpowiedzialnego za bestialskie zbrodnie w Polsce, na Białorusi i Słowacji. W przypadku potwierdzenia faktu o wynajmie neonazistom sali przez urzędnika służby celnej, wyciągnięte zostaną wobec niego konsekwencje.

» [Nordkurier, 18.01.2014](#)

EKOLOGIA

Zgubne skutki wysypiska

Waren. Zamknięte przed laty największe w czasach NRD wysypisko śmieci w Waren, może mieć zgubne skutki na wody wpływające do jeziora Tiefwareensee. Dotąd nikt nie oczyścił terenu z zakopanych setek ton śmieci, nie wiadomo też co dokładnie trafiało na wysypisko. Ekolodzy obawiają się skażenia wody odrestaurowanego niedawno akwenu. Zbadanie byłego wysypiska utrudnia fakt, że po jego zamknięciu teren został przykryty grubą warstwą ziemi, na której wyrosły drzewa i krzewy. Najpierw miasto musiałoby odkopać wysypisko. W najbliższych dniach opublikowany zostanie raport z badania wody w jeziorze i wód gruntowych. W zależności od stopnia skażenia podjęta zostanie decyzja o kolejnych krokach.

» [Nordkurier, 16.01.2014](#)

WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

POLITYKA

NRD handlowała krwią więźniów

Saksonia. Osadzeni w czasach NRD więźniowie z ośrodków w Waldheim w Saksonii oraz Gräfentonna w Turyngii zmuszeni byli oddawać krew, którą komunistyczna republika sprzedawała następnie za dewizy na Zachód. Kupowanie krwi potwierdził m.in. Czerwony Krzyż w Bawarii, Towarzystwo Medyczno-Transfuzyjne w Duisburgu oraz klinika w Karlsruhe. O „importcie” krwi z NRD było głośno już w latach 90., gdy pojawiły się podejrzenia, że krew może być zakażona wirusem żółtaczkowy typu C, a nawet HIV. Informację, że komuniści sprzedawali krew za dewizy, ujawniono jednak dopiero teraz po publikacji książki historyka Thomasa Wunschika „Knastware für den Klassenfeind” („Więzienny towar dla wroga klasy”).

» [Märkische Oderzeitung, 15.01.2014](#)

KULTURA

Hitler, Goebbels i Stalin zostają w parlamencie

Poczdam. O mało której wystawie było ostatnio w Brandenburgii tak głośno, jak o ekspozycji Lutza Friedela, którego 112 portretów historycznych postaci zawisło w nowej siedzibie landtagu w Poczdamie. Wśród obrazów znalazły się m.in. portrety Adolfa Hitlera, Józefa Stalina oraz Josepha Goebbelsa. Politycy partii CDU zażądali usunięcia ich obrazów. „Fracja CDU obstaje przy tym, że landtag nie jest odpowiednim miejscem, by pokazywać w nim portrety dyktatorów i przestępców” – wyjaśnia Ingo Senftleben z CDU. Innego zdania byli politycy pozostałych partii. Klaus Ness z SPD przyznał, że „CDU musi samo sobie postawić pytanie, jaką wartość ma dla niej wolność sztuki”. Duże wątpliwości co do wystawy wyraziła również Centralna Rada Żydów. Ostatecznie prezydium landtagu zdecydowało jednak o pozostawieniu wszystkich portretów na swoim miejscu. Nowa siedziba brandenburskiego landtagu otwarta zostanie we wtorek, 21 stycznia. Parlament będzie się mieścił w odbudowanym pałacu miejskim. Oryginalny budynek

został częściowo zniszczony podczas nalotów w okresie drugiej wojny światowej. Decyzję o jego rozbiórce podjęto w czasach NRD.

» [Märkische Oderzeitung, 15.01.2014](#)

» [Lausitzer Rundschau, 18.01.2014](#)

INICJATYWY

Uckermark zaprasza po polsku

Templin. Biuro zachęcające do osiedlania się na terenie powiatu Uckermark (tzw. Willkommens-Agentur) udziela informacji na stronach internetowych teraz także w języku polskim i angielskim. Tym samym agencja zamierza zainteresować osiedleniem się w Uckermark osoby spoza Niemiec. Celem biura jest m.in. przekonanie osób z zewnątrz lub tych, które przed laty opuściły przygraniczny powiat, że jest to dobre miejsce do życia. Działalność biura ma m.in. zapobiec dalszemu wyludnianiu się powiatu. Na stronach internetowych agencji i w jej siedzibie zainteresowani znajdują oferty izb przemysłowo-handlowych, placówek edukacyjnych dla dzieci, informacje o wydarzeniach kulturalnych. Osoby poszukujące pracy lub chętne założyć własną działalność gospodarczą mogą zaś nawiązać kontakt z lokalnymi przedsiębiorstwami. Wszystkie porady biura są bezpłatne.

» Link do polskiej strony: <http://www.leben-in-um.de/lium/pl/willkommensagentur/index.html>

INFRASTRUKTURA

Budowa śluz tylko z udziałem rządu

Fürstenwalde. Od trzech lat stowarzyszenie „Weitblick“ angażuje się na rzecz rozwoju infrastruktury transportowej, gospodarki i logistyki w Brandenburgii. Jednym z głównych problemów jest budowa śluz w Fürstenwalde oraz Kleinmachnow. Brak śluz uniemożliwia na tym odcinku transport towarów drogą wodną przez co gospodarka całego landu ponosi straty. Koszt budowy obu śluz szacowany jest na 63 mln euro. Ponieważ land nie jest w stanie wyłożyć takiej sumy, od kilku miesięcy jeden z członków stowarzyszenia zbiera podpisy, by sprawą zajął się Bundestag. Do marca muszą zebrać 50 tys. podpisów. Tylko wtedy jest szansa, że w budżecie federalnym znajdą się pieniądze na ten cel.

» [Märkische Oderzeitung, 15.01.2014](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Serbowie Łużyccy z nowym prawem

Poczdam/Cottbus. Wszystko wskazuje na to, że w najbliższą środę parlament Brandenburgii uchwali nową ustawę o Serbach Łużyckich i Wendach. Nie jest jednak jasne, czy posłowie zgodzą się na prawo głosu mniejszości narodowej do decydowania o powiększeniu obszaru, na którym pierwotnie osiedlali się Serbowie Łużyccy. Nowością w ustawie jest możliwość występowania do rządu



landu gmin należących do terenu osiedleńczego Serbów i Wendów o zwrot poniesionych kosztów na realizację polityki mniejszości narodowej. Dodatkowo słowiańscy Łużyczanie doczekają się swojego pełnomocnika przy rządzie Brandenburgii oraz wyborów do rady Serbów Łużyckich przeprowadzanych drogą listowną.

» Fot. Jednym z obowiązujących praw Serbołużyczan są dwujęzyczne nazwy ulic. Autor: M. Stefanek.

» [Lausitzer Rundschau, 16.01.2014](#)

ZABYTKI

Nowy głos miasta

Frankfurt nad Odrą. W tym roku po raz pierwszy od 69 lat, czyli od spalenia wieży kościoła św. Marii we Frankfurcie nad Odrą, znów zabrzmia dzwony. W lutym zostaną one odlane w Innsbrucku. Ich uroczyste poświęcenie zaplanowano na tegoroczne Zielone Świątki. 13 lat trwały starania o powrót dzwonów na kościelną wieżę. Najpierw wielokrotne zbiórki datków doprowadziły do wyremontowania jedyne ocalałego z pożaru dzwonu pochodzącego z 1426 r. W lutym, w Austrii, odlane zostaną trzy dzwony. Tradycja nakazuje, żeby odlewać je w piątki o godz. 15. Głos dzwonów ma bowiem przypominać cierpienie ukrzyżowanego w Wielki Piątek Chrystusa. Zwyczaj ten zostanie też zachowany podczas odlewania frankfurckich dzwonów.

» Fot. Wieża kościoła św. Marii to znak rozpoznawczy Frankfurtu nad Odrą. W maju na wieżę powrócą po 69 latach dzwony. Autor: [Jr72](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0,2.5,2.0,1.0](#)

» [Märkische Oderzeitung, 14.01.2014](#)



GOSPODARKA

Görlitz stawia na telepracę

Görlitz. Praca w administracji w Görlitz, mieszkanie w Berlinie albo w innym mieście – dzięki telepracę nie powinno być z tym problemu. Na rozwój tego typu aktywności zawodowej stawia Görlitz. Już teraz w administracji starostwa powiatowego stworzono 14 tego typu miejsc pracy. W pierwszym kwartale br. dojdzie kolejnych siedem. Pilotażowy projekt ma być realizowany także w 2015 r. Pracownicy zatrudnieni w ramach telepracę udzielają m.in. porad osobom niepełnosprawnym oraz opracowują wnioski prawne.

» [Lausitzer Rundschau, 15.01.2014](#)

INFRASTRUKTURA

Wał przeciwpowodziowy urośnie

Küstrin/Kostrzyn. Na wschodnim brzegu Odry, między miejscowościami Ługi Gorzyckie a Kostrzynem, trwa naprawa wału przeciwpowodziowego. Na odcinku 10 km zostanie on podwyższony do poziomu, jaki ma wał po niemieckiej stronie granicy. Wyższy wał ma zapewnić większą ochronę terenom na wysokości Kostrzyna i samemu miastu. Przy okazji prac wykopano wiele amunicji. Pracownicy trafili nawet na czołg T34. W 1945 r. przebiegał tędy front. Znaleźiska zostały oddane twierdzy w Kostrzynie, która zajmie się ich oceną i ewentualnym wyeksponowaniem.

» [Märkische Oderzeitung, 17.01.2014](#)

GOSPODARKA SPOŁECZEŃSTWO

Optymizm mimo stagnacji

Uckermark/Barnim. Eksperci od rynku pracy obserwują w powiatach Uckermark i Barnim kuriozalną sytuację: pomimo iż powiaty te nie odnotowują wzrostu gospodarczego, bezrobocie w nich spada. W 2013 r. nie osiedliły się tu żadne na tyle duże firmy, aby można było mówić o ich wpływie na gospodarkę. Agencja pracy z Eberswalde przyznaje, że nie wie nic o nowych inwestorach, którzy mieliby rozpocząć działalność na lokalnym rynku. „Aktualnie firmy nie zwalniają pracowników, ale też nie zatrudniają nowych” – mówi Dagmar Brendel, szefowa agencji pracy i przyzaje, że dla niemieckich firm dużo atrakcyjniejszym miejscem do inwestowania jest Polska, Czechy czy Rumunia. Mimo stagnacji, większość lokalnych firm patrzy z optymizmem w rozpoczęty rok. Po latach kryzysu sytuacja na rynku pracy wreszcie się ustabilizowała. W obu powiatach odnotowano też rozwój branży turystycznej, handlowej i gastronomicznej.

» [Märkische Oderzeitung, 15.01.2014](#)

KULTURA

Będzie kolejna edycja Transvocale

Frankfurt nad Odrą/Słubice. Melomani mogą odetchnąć: zagrożony likwidacją Festiwal Muzyki Świata Transvocale jendak się odbędzie w 2014 r. W ubiegłym roku festiwal świętował swoje dziesięciolecie i przyciągnął ponad 5 tys. widzów. Po tym jednak, jak brandenburskie Ministerstwo Gospodarki wycofało się ze współfinansowania festiwalu, kolejna edycja imprezy stanęła pod znakiem zapytania. Organizatorom udało się dotąd zebrać 30 tys. euro, teraz potrzeba jeszcze kolejnych 20 tys. euro. Mimo to, decyzja o tym, że festiwal się odbędzie już zapadła. Muzyki świata będzie można ponownie słuchać we Frankfucie oraz w Słubicach od 13 do 15 listopada br. Pozostałą część sumy organizatorzy zamierzają uzyskać od sponsorów i ministerstw. Zbierane są także datki. Kontakt z organizatorami przez stronę: www.transvocale.eu

» [Märkische Oderzeitung, 15.01.2014](#)

EDUKACJA

Polski w Niemczech

Na niemieckim rynku pojawiło się nowe czasopismo, skierowane do nauczycieli języka polskiego jako obcego. Wydawcą publikacji jest Federalny Związek Nauczycieli Języka Polskiego. Czasopismo pt. „Polnisch in Deutschland / Polski w Niemczech“ zajmuje się problematyką nauczania języka polskiego. Nauczyciele znajdą tu metody dydaktyczne, odpowiedzi na zagadnienia teorii lingwistyki, artykuły o pozycji języka polskiego w Niemczech. Autorzy pisma przedstawiają też nowe materiały dydaktyczne oraz innowacyjne projekty. Publikacja jest skierowana do placówek edukacyjnych, nauczycieli, a także uczących się języka polskiego. Pierwszy numer ukazał się dzięki dofinansowaniu Konsulatu Generalnego RP w Kolonii.

» [Polski w Niemczech – wydanie online](#)

» Osoby zainteresowane wersją papierową publikacji mogą zamówić ją pod adresem Federalnego Związku Nauczycieli Języka Polskiego, Dircksenstr. 46, 10178 Berlin. Koszt 6,65 euro. Kontakt: bundesvereinigung@polnischunterricht.de



Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net



Współpraca

Stowarzyszenie
Terra Incognita



Sponsorzy:

LandZukunft

LandZukunft
Bundesministerium für
Ernährung, Landwirtschaft
und Verbraucherschutz



Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



Województwo
Zachodniopomorskie



Drodzy Czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie okresu finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy.

Jak nas wesprzeć: http://www.dpg-brandenburg.de/pl/o_nas/jak-nas-wesprzec

Nasi abonenci:

Andreas Oppermann (abonament)

Arne Neumann (darowizna miesięczna)

Beata Halicka (abonament)

Birgit Steinfeld (abonament)

Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (abonament)

Deutsches Polen-Institut w Darmstadt (abonament)

Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)

Hans-Gerd Warmann (abonament)

Lisaweta von Zitzewitz (darowizna)

Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion „Sprewa-Nysa-Bóbr” (abonament)

Urząd Gartz, dyrektor Frank Gotzmann (abonament)

Urząd Miasta Gorzów Wielkopolski (abonament)

Uwe Michael Neumann (abonament)